



Sitzung des Sicherheitsbeirates am 14. September

Die Sitzung des Sicherheitsbeirates der Stadt Völklingen findet nicht wie angekündigt am 29. September statt, sondern am 14. September um 16 Uhr im Neuen Rathaus. Interessierte BürgerInnen treffen sich im Untergeschoss, Zimmer 22. Weitere Informationen finden Interessierte auf der Internetseite des Sicherheitsbeirates unter www.sicherheitsbeirat-voelklingen.de.

Bürgerpark: Baumbestand wird zurückgeschnitten

Im Völklinger Bürgerpark wird derzeit der Baumbestand hin zur alten Gärtnerei zurückgeschnitten. Bei den Bäumen handelt es sich vorwiegend um Pappeln. Der Rückschnitt erfolgt nach vorheriger Beurteilung der einzelnen Bäume entsprechend der Verkehrssicherungspflicht. Vor Beginn der Arbeiten hat eine Rücksprache mit den entsprechenden Fachbehörden stattgefunden.

Versteigerung von Fundsachen am 29. September

Am 29. September findet im Neuen Rathaus eine öffentliche Versteigerung von Fundsachen statt, die bis zum 28. März 2016 abgegeben wurden. Alle an der Versteigerung interessierten Bürgerinnen und Bürger werden gebeten, sich an diesem Tag um 14.00 Uhr im 1. Untergeschoss Zimmer 22 des Neuen Rathauses einzufinden.

Völklinger Freibad schließt erst am 18. September

Ursprünglich war als letzter Öffnungstag für das Freibad in Völklingen in dieser Saison der Sonntag (11. September) vorgesehen. Auf Grund der guten Wetterlage wird die Schließung um eine Woche auf Sonntag, den 18. September, verschoben. Somit ist das Freibad im Köllerbachtal in diesem Jahr am Sonntag, dem 18. September, letztmalig geöffnet. Das Stadtbad (Hallenbad) ist ab Dienstag (20. September) zu den üblichen Zeiten für die Badegäste geöffnet.

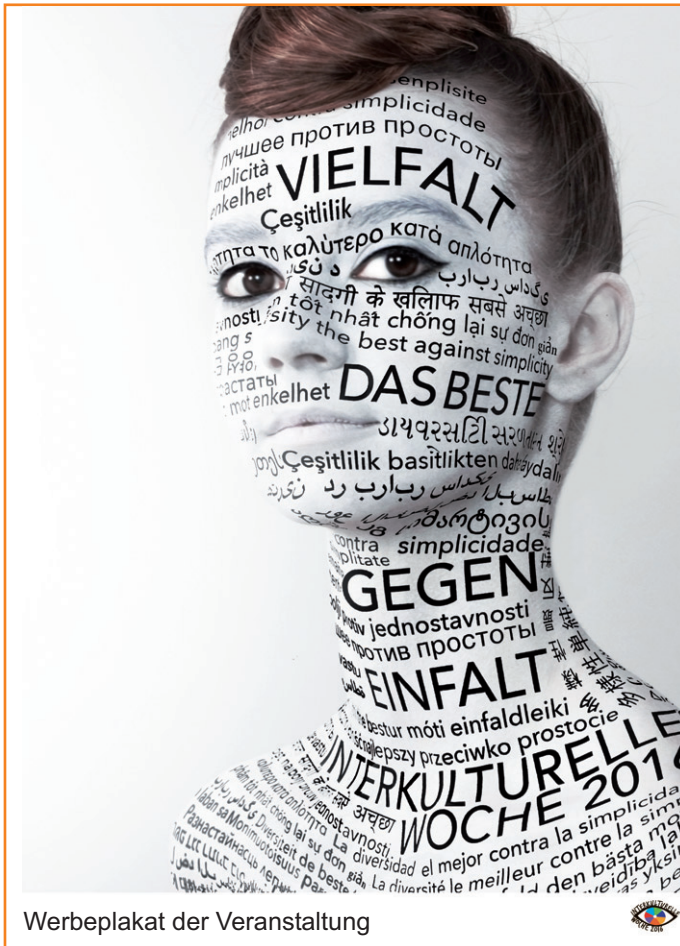
Interkulturelle Woche

Veranstaltungsreihe unter dem Motto "Vielfalt. das Beste gegen Einfalt." beginnt am 23. September



„Vielfalt. Das Beste gegen Einfalt“: So lautet das Motto der Interkulturellen Woche, die in Völklingen ab dem 23. September stattfindet. Bis zum 30. September wird ein umfangreiches Programm angeboten, das auf sehr vielfältige Weise informiert. Die Interkulturelle Woche wird von der Stadt Völklingen mit einer großen Zahl von Vereinen, Verbänden, Institutionen und sozialen Einrichtungen eröffnet. Völklingens Oberbürgermeister Klaus Lorig: „Alle Veranstalter wollen uns die große Palette von Kulturen in unserer Stadt näher bringen und uns Einblicke in diese Kulturen eröffnen.“ Lorig dankte den Mitwirkenden für ihr Engagement bei der Programmvorbereitung und erinnerte an die Aufgabe der Interkulturellen Tage: Sie seien Leben gerufen worden, um „einen Beitrag zum Abbau von Vorurteilen gegen Menschen aus anderen Kulturen zu leisten. Das Verständnis zwi-

schen Deutschen und Zugewanderten soll verbessert und das Zusammenleben gestärkt werden. Menschen aus verschiedenen Kulturkreisen waren und sind für unser Land, für unsere Stadt immer eine große Bereicherung.“ Gestartet wird die Interkulturelle Woche am 23. September mit einem Interkulturellen Frühstück in der Kulturhalle Wehrden. Veranstalter dieser Auftaktveranstaltung sind das Ministerium für Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie des Saarlandes, die Stadt Völklingen und der Integrationsbeirat, der Landessportverband für das Saarland, der 1. Frauen Fußball Club Völklingen, der SC Ay Yildiz, der Verein Zonguldak und Eleganz Bildungsverein Völklingen. Bis zum 30. September folgen täglich weitere Veranstaltungen - vom Filmabend über einen italienischen Nachmittag bis hin zu Fotoausstellungen. Insgesamt 20 Vereine, Verbände und Gruppen nehmen an der Interkulturellen Woche teil. ●



Werbeplakat der Veranstaltung

DAS PROGRAMM DER INTERKULTURELLEN WOCHE 2016

- Freitag, 23. September 10.00 - 14.00 Uhr**
Kulturhalle
Völklingen-Wehrden
Aufaktveranstaltung „Miteinander- Füreinander“
Ein interkulturelles Frühstück
- Freitag, 23. September 13.30 - 15.00 Uhr**
Arbeiterwohlfahrt Tageszentrum Teekessel
Hofstattstr. 85
Völklingen
„Kontakt, der klappt“.
Diskussions- und Infoveranstaltung
- Samstag, 24. September 15.00 - 20.00 Uhr**
Moscheeverein Luisenthal
Theodor- Körnerstr.4
Völklingen-Luisenthal
Kinoabend und Grill-Event für Jugendliche
- Sonntag, 25. September 14.00 - 17.00 Uhr**
Eleganz Bildungsverein
Rathausstr. 37
Völklingen
„Vielfalt der Gesellschaft“:
Ein Perspektivwechsel
- Montag, 26. September ab 16.00 Uhr**
Netzwergebäude der Stadtwerke Völklingen Netz GmbH
Stadionstr. 2a
Völklingen
Energieberatung für Menschen mit und ohne Migrationshintergrund
- Dienstag, 27. September 8.00 - 16.00 Uhr**
Stadtwerke Völklingen
Hohenzollernstr. 10
Völklingen
Beratung zur Strom- und Energielieferung in der Herkunftssprache
- Dienstag, 27. September 16.00 - 18.00 Uhr**
AWO Seniorenzentrum
Ludweiler, Spessartstr.1
Völklingen-Ludweiler
Italienischer Nachmittag
- Mittwoch, 28. September 10.00 - 11.30 Uhr**
Turnhalle im
Hallenschwimmbad
Völklingen
„Kontakt, der klappt“ -
Interkulturelle
Frauensportgruppe
- Mittwoch, 28. September 13.00 - 16.00 Uhr**
Violen
Frauen- und Kulturverein e.V.
Rathausstr. 37
Völklingen
Betreuungsmöglichkeiten für Kinder in Völklingen
- Donnerstag, 29. September 10.00 - 12.00 Uhr**
Kinderhaus &
Gemeinwesenarbeit Caritas
Marktstr. 15, Völklingen
„50 Wörter in 10 Sprachen“
Ein Interkulturelles Buffet mit Sprachlern-Stationen
- Donnerstag, 29. September 16.00 - 18.00 Uhr**
Kinderschutzbund Völklingen
Rathausstr. 14
Spielnachmittag
- Donnerstag, 29. September 17.00 - 19.00 Uhr**
BARIS – Leben und Lernen
Saarstraße 25
Völklingen-Wehrden
Filmmachmittag mit Simit und Chips
- Donnerstag, 29. September ab 18.00 Uhr**
Kulturhalle
Schaffhauser Straße 18
Völklingen-Wehrden
Abend der Begegnung für Frauen
- Freitag, 23. September bis Freitag, 30. September 10.00 - 16.00 Uhr**
Arbeiterwohlfahrt
Tageszentrum Teekessel
Hofstattstraße 85
Völklingen
„Kontakt, der klappt“
Beratung in seelischen Krisen und bei psychischer Erkrankung mit Dolmetscher
- Montag, 26. September bis 30. September 10.00 - 17.00 Uhr**
Caritas Gemeinwesenarbeit
Wehrdener Berg
Zilleichstraße 2
Völklingen-Wehrden
und
im ganzen Stadtteil Wehrden
„Wir sind Wehrden“
Fotoausstellung

Das ausführliche, gedruckte Programm ist erhältlich bei der Stadt Völklingen beim Fachdienst Jugend Frauen, Senioren und Integration Neues Rathaus, Rathausplatz 1, 66333 Völklingen
Telefon: 06898 13-2442 oder im Internet www.voelklingen.de.



HEUTE

Füreinander

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

In unserer Stadt leben Bürgerinnen und Bürger aus insgesamt 83 Nationen. Dies ist einerseits eine Herausforderung, andererseits ist dies aber auch eine Chance der gegenseitigen Bereicherung. Denn Vielfalt kann stark machen. Deshalb heißt in diesem Jahr das Motto der Interkulturellen Woche „Vielfalt. Das Beste gegen Einfalt“.

Diese Woche mit ihren zahlreichen Veranstaltungen wurde von der Stadt Völklingen gemeinsam mit rund 20 Vereinen, Verbänden und Organisationen organisiert.

Ziel ist es zunächst einmal, Einblicke in die unterschiedlichen Kulturen zu ermöglichen. Denn nur, wer andere Kulturen kennt, kann diese auch wertschätzen. Ein weiteres Ziel ist es aber auch, ganz praktische Hilfestellung zu ermöglichen für all diejenigen Menschen, die in den letzten Monaten zu uns gekommen sind und die sich in unserer Stadt zurechtfinden müssen. Ich denke, unsere neuen Bürgerinnen und Bürger haben diese Hilfestellung verdient.

Bedanken möchte ich mich bei allen, die mit ihrem Engagement diese Woche möglich gemacht haben und mit ihrem Einsatz zeigen, dass sie sich für ein Miteinander und Füreinander stark machen wollen.

Ihr Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

KOMMENTAR

Die Interkulturelle Woche wird unterstützt durch:

- Ministerium für Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie des Saarlandes
- Regionalverband Saarbrücken
- Landessportverband für das Saarland
- Stadt Völklingen
- 1. Frauen Fußball Club VK
- Miteinander-Füreinander
- Gemeinwesenarbeit Wehrden
- Caritasverband für Saarbrücken und Umgebung e.V.
- Kinderhaus und Gemeinwesenarbeit Völklingen Innenstadt
- Caritasverband für Saarbrücken und Umgebung e.V.
- Interkulturelles Kompetenzzentrum
- Baris e.V
- Integrationsbeirat der Stadt Völklingen
- Servicestelle für Kinderbetreuung und Kindertagespflege
- AWO Seniorenheim Ludweiler
- Kinderschutzbund Völklingen
- Evangelische Versöhnungskirche Völklingen
- AWO Teekessel
- Violen Frauen- und Kulturverein
- Verein Miteinander in Völklingen e.V.
- SC Ay Yildiz
- Zonguldak Kultur- und Solidaritätsverein e.V.
- Saarland in Völklingen
- IGMG Ortsverein Luisenthal - Moscheeverein
- Eleganz Bildungsverein e.V.
- Interreligiöser Dialogkreis

IMPRESSUM

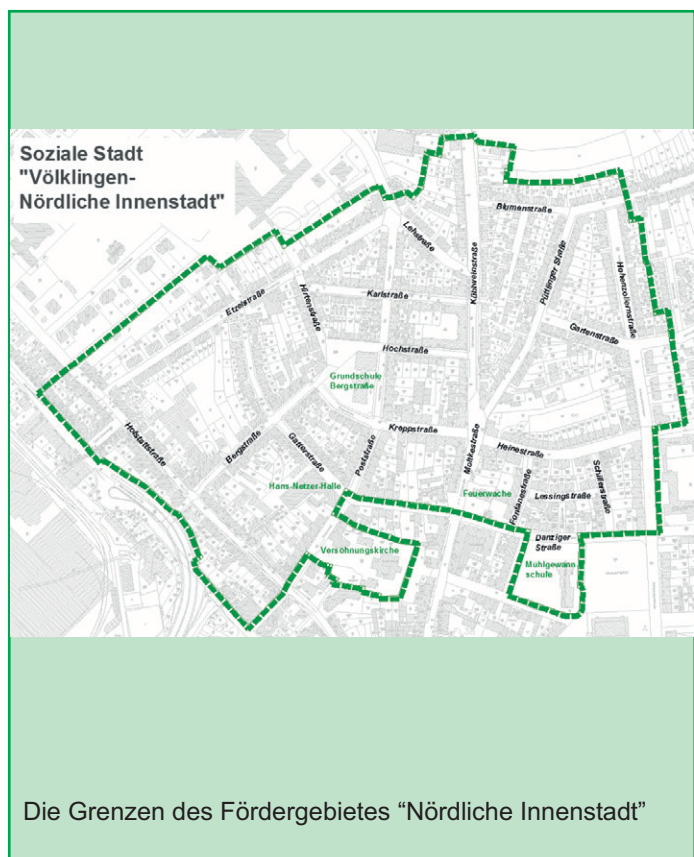
Völklinger Stadtnachrichten

Herausgeber:
Stadt Völklingen
Oberbürgermeister
Klaus Lorig

Redaktion, Gestaltung und Satz:
Referat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Stadt Völklingen

Rathausplatz
66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.



Die Grenzen des Fördergebietes "Nördliche Innenstadt"

Bürgerinnen und Bürger können mitentscheiden

Stadtteilforum Nördliche Innenstadt wird am 20. September gebildet

Nach der Erfolgsgeschichte der Stadtteilforen in Wehrden und der Völklinger Innenstadt soll ein solches Bürgergremium auch für das Quartier der Nördlichen Innenstadt einberufen werden. Außerufen dazu sind alle BürgerInnen, die im Stadtbereich zwischen der Hohenzollernstraße, Blumen- und Lehstraße, Etzelstraße, Hofstattstraße, Poststraße, Gatterstraße und Danziger Straße oder direkt an das Quartier angrenzend wohnen beziehungsweise arbeiten. Im Rahmen des Städtebauförderungsprogramms „Soziale Stadt“ und auf der Grundlage des Integrierten

Städtebaulichen Entwicklungskonzepts (ISEK) können interessierte Bürger im Stadtteilforum konkrete Projekte diskutieren und an der Entscheidung mitwirken, die beispielsweise die Neugestaltung von Straßen, Wegen und Grünanlagen, die Wahrung von Sicherheit und Sauberkeit im Quartier oder private Sanierungsmaßnahmen als Gegenstand haben. Weitere wichtige Themen sind soziale Vernetzungen in Form eines Nachbarschaftsgartens und Maßnahmen zur Stärkung der ansässigen Geschäfte und Betriebe, welche auch mit der Unterstützung

des „BIWAQ“-Programms (Bildung, Wirtschaft, Arbeiten im Quartier) in der Nördlichen Innenstadt angegangen werden sollen. Über die bereits im BIWAQ-Programm vorgesehenen und im städtebaulichen Entwicklungskonzept entwickelten Maßnahmen hinaus wird das Stadtteilforum eigenständig über die finanzielle Unterstützung kleinerer Projekte oder Veranstaltungen entscheiden können. Dafür wird jährlich ein bestimmtes Budget eingeplant. Nach einer Informationsveranstaltung im Juli dieses Jahres bezüglich der Wirkungs-

weise des Stadtteilforums soll nun auch formal ein solches Bürgergremium gebildet werden. Im Vordergrund der ersten konstituierenden Sitzung stehen der Austausch zu aktuell anstehenden Projekten sowie die Diskussion der weiteren Arbeitsweise des Stadtteilforums. Wenn Bürgerinnen und Bürger Interesse an der Mitarbeit im Stadtteilforum haben, sind Sie herzlich am 20. September um 18.30 Uhr in den Stadttreff in der Bismarckstraße 20 eingeladen. Die Sitzung wird eröffnet durch Oberbürgermeister Klaus Lorig. ●

Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter http://veranstaltungen.voelklingen.de

VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



SONSTIGES Herbstkirmes 17. - 20. September Innenstadt Völklingen

Kleider- und Spielwarenbörse 25. September, 14 Uhr Warndthalle Ludweiler

Kinderkleider und Spielzeugbörse 25. September, 14 Uhr Mehrzweckhalle Heidstock

Automarkt Südwest 8. Oktober, 10 Uhr Großer Platz Weltkulturerbe Völklinger Hütte



THEATER Titania Luster-Laster-Liebe 28. Oktober, 19.30 Uhr 11. November 19.30 Uhr Alter Bahnhof, Völklingen

Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de Änderungen vorbehalten

VHS VÖKLINGEN

Donnerstag, 15. September Kursbeginn: Pilates 17.00 Uhr, Albert-Einstein-Gymnasium Kursbeginn: Sanfte Rückenfitness 19.30 Uhr, Kath. Pfarrsaal Ludweiler Kursbeginn: Wirbelsäulen- und Haltungsgymnastik 20.30 Uhr, Kath. Pfarrsaal Ludweiler Kursbeginn: Freude an Farbe - Freude mit Farbe 13.00 Uhr, Haus der Vereine

Freitag, 16. September Junge VHS: Märchen im Wald - Wald im Märchen 17.00 Uhr, Treff: Waldcamp Maltz

Sonntag, 18. September Exkursion: Faszination Grube und Bergarbeitersiedlung Von der Heydt 10.00 Uhr, Treff: Parkplatz vor Schlafhaus

VÖKLINGEN LEBT GESUND!

Samstag, 17. September Lebensrettende Sofortmaßnahmen für Jugendliche 9.00 - 16.15 Uhr, Poststraße 33 Verantwortlich: Johanniter Unfallhilfe e. V. Gabi Belles-Wehr, Tel.: 06898 27733

Montag, 19. September Kurs: Richtig laufen lernen 19.00 - 20.00 Uhr, 20 Termine, 60 Euro Treff: Hermann-Neuberger-Halle Verantwortlich: Laufsport Werner Gebhard Tel: 06898 297975

Mittwoch, 21. September Ersthelferausbildung - Betriebs Helfer 8.00 - 15.15 Uhr, Ort: Poststr. 33 Verantwortlich: Johanniter Unfallhilfe e. V. Gabi Belles-Wehr, Tel.: 06898 27733

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat, Tel.: 06898 13-2597 Online-Anmeldungen unter: www.vhs-voelklingen.de

Kulturmeile



Ein Koffer voller Musicals

Die Reise geht weiter

24. September 2016, 20 Uhr

Völklingen - Wehrden, Kulturhalle

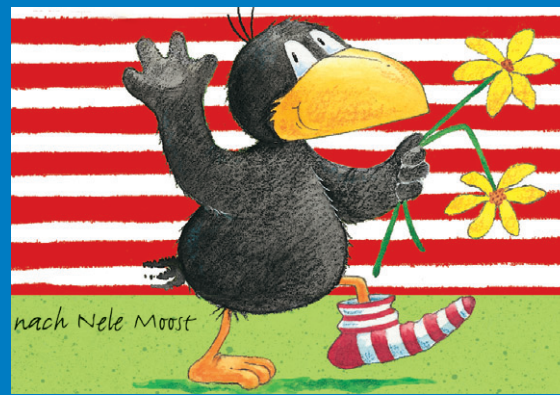
Checken Sie ein. Erleben Sie die Highlights der Musicals so, wie sie an ihren Originalschauplätzen stattfinden. Das Gunni Mahling Show Ensemble nimmt die Zuschauer bei seiner neuen Produktion auf eine musikalische Reise durch die Metropolen der Musicalwelt mit und steigt dort ab, wo die Originale am längsten zu Hause waren. Mit maßgeschneiderten Arrangements, den passenden Kostümen und perfekt aufeinander abgestimmten Chorsätzen bringt das Ensemble Ausschnitte u.a. aus Chicago, Tanz der Vampire, Hair u.v.a. auf die Bühne.

Oktoberfest

Völklinger Oktoberfest 30. Sept. bis 2. Okt. 2016 Eintritt: 3,- € (ab 16 Jahre) FESTZELT MARKTPLATZ LUDWEILER Fanfarenzug BRASS-BAND LUDWEILER Schirmherrschafft: Elke Ferner, MdB Freitag, 30. Sept. 17.00 Uhr: Zelteröffnung 18.30 Uhr: Oktoberfest - Eröffnung mit Fossenschich 20.00 Uhr: Super Partystimmung mit Samstag, 1. Oktober 14.00 Uhr: Zelteröffnung mit musikalischer Unterhaltung 15.30 Uhr: Musik der Gastvereine 20.00 Uhr: Five4Fun Sonntag, 2. Oktober 11.00 Uhr: Fröhlichkonzert mit dem Orchesterverein Hostenbach 13.30 Uhr: Marschparade in der Völklinger Straße anschließend: Musikalischer Nachmittag der Gastvereine aus Nah und Fern 19.30 Uhr: BRASS-BAND LUDWEILER 21.00 Uhr: LangerMütze Fördereverein Fanfarenzug Ludweiler Fanfarenzug Brass-Band Ludweiler

Völklinger Oktoberfest 30. September - 2. Oktober 2016 Festzelt, Marktplatz Ludweiler

Kulturmeile



Der kleine Rabe Socke

Das Musical für die ganze Familie

30. Oktober 2016, 16.00 Uhr

Der kleine Rabe Socke und seine Freunde gehören seit Jahren zu den beliebtesten Kinderbuchhelden. Zusammen bilden sie ein unschlagbares Team und meistern mit großem Einfallsreichtum und viel Spaß ihren Alltag. Da gibt's schon mal Streit und Socke ist auch ganz schön vorlaut, aber am Schluss finden sie immer eine Lösung - und alle haben etwas Wichtiges dazu gelernt. Inzwischen erobern sie sogar die Leinwand. Rabenstarke Geschichten vom Streiten, Versöhnen, Angsthaben, Mutigsein und Freunde finden - mit dem Raben Socke erlebt man die tollsten Abenteuer.

Neue Kurse

Semesterbeginn: 19.09.2016 vhs.voelklingen.de

vhs Volkshochschule Völklingen logo and contact information

SPRACHEN

Table of language courses including English, Italian, Spanish, German, and French with dates and times.

Table of language courses including English, Italian, Spanish, German, and French with dates and times.

WEINSEMINARE/-EXKURSIONEN

Table of wine seminars and excursions with dates and topics.

ELTERNSCHULE

Table of parent school courses with dates and topics.

VHS SENIORENKADÉMIE

Table of senior academy courses including French, English, Tai Chi, and health-related activities.

GESUNDHEIT

Table of health-related courses including relaxation, aromatherapy, and fitness.

Table of various fitness and hobby courses including Pilates, Tai Chi, and dance.

Advertisement for 'Junge VHS' program with logo and text.

SACHKUNDENACHTSWEIS

Table of subject-specific courses with dates and topics.



Aktuelle Änderungen und Onlinebuchungen unter: vk.vhsen.de